

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich: Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Bern.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendrügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédié par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 60 Cts. per Zeile. Bei grösseren
Anträgen entsprechende Rabatts Ermässigung werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern,
sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 60 cts. Rabais
pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à
Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im April
1898. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois
d'avril 1898.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1898. 13. juin. La raison **Ernest Iff**, commerce de vins en gros, à Sonceboz
(F. o. s. du c. du 8 juin 1898, n^o 169, page 702), a cessé d'exister ensuite
de renonciation du titulaire.

Bureau de Porrentruy.

13. juin. Le chef de la maison **P. Zweylin**, à Courtemaiche, est Paul
Zweylin, originaire de Arlesheim (Ede-Campagne), domicilié à Courtemaiche.
Genre de commerce: Vins en gros.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1898. 13. Juni. Inhaber der Firma **X. Schuler** in Ingerhohli-Brunnen
ist Xaver Schuler, von Lachen, wohnhaft in Ingenbühl. Natur des Geschäftes:
Mechanische Werkstätte, Maschinen- und Kohlenhandlung.

13. Juni. Inhaber der Firma **Adolf Huber** in Seewen bei Schwyz ist
Adolf Huber, vom Schöpfheim (Luzern), wohnhaft in Seewen. Natur des
Geschäftes: Kurhaus und Bad zum Stern, in Seewen.

13. Juni. Inhaber der Firma **Joseph Schmid** in Brunnen ist Joseph
Schmid, von Ingenbühl, in Brunnen. Natur des Geschäftes: Uhrmacher und
Bijouterie.

13. Juni. Inhaber der Firma **Melchior Wiget** in Wylen bei Brunnen ist
Melchior Wiget, von und in Ingenbühl, Wylen. Natur des Geschäftes: Most-
und Brantweinhandlung.

13. Juni. Inhaber der Firma **Jos. Küttel-Danner**, Hotel schwarzer
Adler in Küssnacht ist Josef Küttel-Danner, von Weggis, wohnhaft in
Küssnacht.

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1898. 13. juin. Sous la raison sociale **Compagnie de chemin de fer
Fribourg-Morat**, il s'est constitué une société anonyme dont le siège
est à Fribourg et qui a pour but l'établissement et l'exploitation d'un chemin de
fer régional à voie normale de Fribourg à Morat, conformément à la concession
accordée par l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1883. Les statuts
ont été adoptés par l'assemblée générale des actionnaires le 19 mai 1897 et
approuvés par le Conseil fédéral en date du 3 mai 1898. Le capital social
est fixé à neuf cent mille francs (900,000 francs) divisé en 1800 actions no-
minatives de 500 francs chacune. La durée de la société est fixée à 80 ans,
à partir du 21 décembre 1883. Les convocations et les publications relatives
aux affaires sociales sont insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de
Fribourg, la Feuille des avis officiels du canton de Berne et la Feuille offi-
cielle suisse du commerce. La société est représentée vis-à-vis des tiers par
le président du conseil d'administration et un administrateur délégué; leur
signature collective engage la société. Le conseil d'administration peut aussi
déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un directeur ou à une ou plusieurs
personnes prises dans son sein, soit pour les affaires courantes, soit pour un
objet spécial. Le président du conseil d'administration est Louis Cardinaux,
conseiller d'Etat, à Fribourg. L'administrateur délégué est Ernest Girod, avo-
cat, à Fribourg. Bureau de la société: Rue des Epouses, 70, à Fribourg.

Solothurn — Soteura — Soletta

Bureau Breitenbach.

1898. 12. Juni. Aus dem Vorstände **Viehztuchtgenossenschaft Büsserach**
in Büsserach (S. H. A. B. Nr. 337 vom 17. Dezember 1896, pag. 1385) ist
der Präsident Theophil Jeker-Bleuel infolge Ablebens ausgeschieden. An
dessen Stelle wurde zum nunmehrigen Präsidenten gewählt: Theodor Linz,
von und in Büsserach, welcher kollektiv mit dem Aktuar, Albin Jeker, für die
Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

13. Juni. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter der Firma
Baugesellschaft Breitenbach in Breitenbach (S. H. A. B. Nr. 303 vom
5. November 1896, pag. 1245) ist der Aktuar Arnold Allemann infolge Ablebens
ausgeschieden. An dessen Stelle wurde zum nunmehrigen Aktuar der
Genossenschaft gewählt: Johann Jäger, Verwalter, von und in Breitenbach,
welcher mit einem der beiden andern Mitglieder des Vorstandes (Louis Furrer,
Präsident und Beda Allemann, Kassier) durch kollektive Zeichnung je zu
zwei für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Bureau Stadt Solothurn.

13. Juni. Die **Aktiengesellschaft für Weidenkultur und Korbflechterei**
Solothurn in Solothurn hat in der Generalversammlung vom 23. Juli 1897

ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im Schweizerischen
Handelsamtsblatt Nr. 1 vom 3. Januar 1884, pag. 2 und Nr. 47 vom 13. Mai
1886, pag. 334, publizierten Thatsachen getroffen: Die Firma wird abgeändert
in **Aktiengesellschaft für Weidenkultur Solothurn**. Die Korbflechterei
wurde aufgehoben. Die Gesellschaft bezweckt nur noch den Betrieb von
Weidenpflanzungen. Das Aktienkapital von Fr. 10,000 ist reduziert auf
Fr. 7440, durch Ausgabe von nur 744 Aktien à Fr. 10, anstatt der vor-
gesehenen 1000 Aktien à Fr. 10. Die übrigen Punkte der Publikation vom
3. Januar 1884 sind unverändert geblieben.

Waadt — Vand — Vaud

Bureau de Moudon.

1898. 13. juin. La **Société de la fromagerie de Bouleus** (F. o. s. du c. du
8 novembre 1888, page 900), dont le siège est à Bouleus, a, dans son as-
semblée générale du 19 février 1898, désigné M. Louis Jordan, à Bouleus, en
qualité de secrétaire du comité en remplacement de M. Jules Jordan, décédé.

13. juin. La raison **J^s Jordan**, à Bouleus (F. o. s. du c. du 16 avril
1883, n^o 55, page 427), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Cette maison est continuée sous la raison **Louis Jordan**, à Bouleus, par
le fils du défunt, fils de Jules-Louis Jordan, de Bouleus, y domicilié, qui a re-
pris l'actif et le passif de la maison radiée. Genre de commerce: Mercerie,
épicerie et tabacs.

Bureau de Nyon.

13. juin. La raison **M^r Rhein**, à Nyon (F. o. s. du c. du 20 avril 1883),
est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1898. 13. juin. La maison **E. Perrochet fils**, successeur de Stierlin
& Perrochet, à La Chaux-de-Fonds, donne procuration à Georges Kühling,
de Gundheim, cercle de Worms (Allemagne), domicilié à La Chaux-de-Fonds.

14. juin. Les raisons de commerce suivantes sont radiées d'office:

a. Ensuite de la faillite des titulaires.

Christian Heger, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 avril 1898,
n^o 60), monteur de boîtes en or.

D. Denni, à La Chaux-de-Fonds, boucherie (F. o. s. du c. du 27 avril
1883, n^o 61).

Marcel Bataille, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s.
du c. du 25 avril 1895, n^o 141).

Oscar Wiget, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du
c. du 14 août 1891, n^o 171) et procuration conférée à Dame Anna Jalliet-
Wiget (F. o. s. du c. du 3 novembre 1894, n^o 239).

b. **Heinrich Hoffmann**, à La Chaux-de-Fonds, Bazar viennois (F. o. s. du
c. du 13 mai 1893, n^o 117), ensuite du départ du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 3 juin
courant, n^o 165, page 684, au nom de la société **Cordin & Gschwind**, à Ge-
nève, est rectifiée quant à la date de sa dissolution, qui est du 31 mai 1898,
au lieu de 1893.

1898. 13. juin. L'association dite **Laiterie de Genthod**, ayant son
siège à Genthod (F. o. s. du c. du 24 janvier 1883, n^o 10, page 75; 16 mai
1890, n^o 74, page 395, et 31 janvier 1891, n^o 21, page 83), étant arrivée à
son terme le 31 décembre 1897, s'est reconstituée pour une nouvelle durée
de dix ans, à partir de la date sus-mentionnée, et a modifié quelques articles
de ses statuts dans ses assemblées des 17 septembre 1897 et 12 mars 1898.
De ces modifications, ainsi que de celles qui ont été publiées antérieurement,
il ressort que l'association conserve sa dénomination, ainsi que son siège à
Genthod. Elle continue d'avoir pour but de retirer le meilleur parti possible
du lait des vaches des sociétaires. Peut être admise à en faire partie toute
personne agréée par l'assemblée, sans distinction de domicile, et s'engageant
à se soumettre aux conditions accessoires prévues aux articles 6 et 7 des
statuts. Le sociétaire paiera, par tête de bétail inscrite, une cotisation fixe
de dix francs, versée à la caisse, plus une somme égale au prorata des so-
ciétaires à l'avoir social, laquelle sera répartie entre tous ces derniers. Les
membres fondateurs se réservent le droit de ne payer que l'entrée fixe de
10 francs pour toutes nouvelles inscriptions. Chaque sociétaire s'engage pour
le terme de l'année courante. Le sociétaire qui se retire devra en avertir le
comité par écrit trois mois avant la clôture de l'exercice courant. En cas de
sortie non autorisée, le membre sortant perd non seulement tous ses droits à
l'avoir social, mais peut en outre être tenu à une indemnité équivalente à sa
quote-part des engagements contractés par l'association envers les tiers, la-
quelle sera fixée en assemblée générale. Par contre, un règlement du comité
juste et équitable pourra être fait avec les sociétaires qui se trouveraient
dans la nécessité de se retirer de l'association. La société est administrée
par un comité de cinq membres, tous élus pour un an. Elle est engagée
vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président, con-
jointement avec celle de un ou plusieurs membres du comité, délégués à ces
fins. Il sera constitué un fonds de réserve de 300 francs destiné à l'entre-
tien et au renouvellement du matériel, ainsi qu'à couvrir les pertes éven-
tuelles que la société pourrait subir. Le comité se compose des membres
suivants: John Margaria, président; Henri Courvoisier, vice-président; Jules
Deluc; Henri Meylan et Louis Vionnet, tous domiciliés à Genthod. Les so-
ciétaires continuent d'être individuellement responsables des engagements con-
tractés envers les tiers.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April 1898.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1898.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Chemikalien und Farwaren								
26	Gummi	344	58	—	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,908	02,062	44	17	—	17	Gomme
36	Chlorkalk	1,083	995	11	34	—	34	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,811	3,274	101	108	—	108	Clorure de chaux
46	Anilin, Anilinderbindungen	849	601	94	98	—	98	Acide sulfurique
56	Oelsäure	676	468	22	9	—	9	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	698	1,092	—	1	—	1	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,658	1,190	14	11	—	11	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	—	—	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	679	4,294	—	—	—	—	Espirit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,423	1,642	55	5	—	5	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	232	197	—	16	—	16	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	239	248	400	812	—	812	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
108	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	240	299	2,576	2,764	—	2,764	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	149	123	3	4	—	4	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,588	3,677	—	—	—	—	Couleurs vives non dénommées
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,324	1,464	7	7	—	7	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	475	526	6	6	—	6	Verrerie, non polie, de verre incolore
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	48,385	62,318	16,826	21,493	—	21,493	Verrerie, polie, gravée, de couleur
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	36,191	43,814	1,099	1,920	—	1,920	Bois
132	Holzkohlen	6,321	5,245	1,795	2,019	—	2,019	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
138	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	18,178	14,997	6,120	3,521	—	3,521	Charbon de bois
134	— — — — — Nadelholz	30,781	30,992	15,774	22,464	—	22,464	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
137	Fassholz, roh	2,550	4,246	—	—	—	—	— d'essences résineuses
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	20,368	28,240	288	165	—	165	Bois pour douves, brut
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	5,310	5,412	987	581	—	581	Autres bois de chêne, scié, etc.
140	— — — — — von Nadelholz	78,774	71,835	3,816	3,759	—	3,759	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	463	389	57	86	—	86	— d'essences résineuses
160	Möbel etc., roh	780	764	187	94	—	94	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.
163	Möbel etc., poliert	533	703	49	45	—	45	bruts, sans ferrures
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	218	234	11	22	—	22	Meubles, etc., bruts
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	102	105	4	2	—	2	Meubles, etc., polis
167	— — — — — geschnitzt	3	7	52	59	—	59	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
179	Bürstenbinderwaren, grobe	95	82	9	9	—	9	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
180	Bürstenbinderwaren, feine	40	36	1	1	—	1	— sculptés
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	658	777	—	—	—	—	Produits agricoles
184	Heu	12,884	11,538	1,401	677	—	677	Semences de graminées et graine de trèfle
186	Laub, Schilf, Stroh	15,183	12,958	85	188	—	188	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	1,071	1,133	135	62	—	62	Feuillée, roseaux, paille
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	214	127	78	189	—	189	Cuir
192	Andere Leder	1,980	1,728	10	16	—	16	Cuir pour semelles
198	Schuhwaren aus Leder, feine	484	362	230	287	—	287	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,599	1,510	661	578	—	578	Autres sortes de cuir
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	210	250	22	39	—	39	Chaussures en cuir, fines
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	62	48	27	26	—	26	Objets de littérature, de science et d'art
216	Elektrische Apparate	831	876	118	116	—	116	Livres imprimés, etc.
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	32	23	52	82	—	82	Pianos, droits et à queue, harmoniums
Uhren								
226	Gewichtuhren	25	19	4	1	—	1	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	74	86	1	1	—	1	Appareils électriques
228	Andere Federtriebhren	20	20	4	6	—	6	Articles de pansement, etc.
229	Musikwerke	9	18	269	801	—	801	Horloges et montres
Maschinen.								
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	942	2,059	153,661	141,895	—	141,895	Horloges à poids
231	— — — — — Silber	69	18	241,387	289,957	—	289,957	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
232	— — — — — Gold	881	579	57,900	51,167	—	51,167	Autres pendules à ressort
Maschinen.								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	309	285	3,454	2,930	—	2,930	Pièces à musique
243	Müllereimaschinen	188	162	1,968	2,186	—	2,186	Machines dynamo-électriques
244	Nähmaschinen	626	709	22	16	—	16	Machines pour la meunerie
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	195	742	1,288	1,244	—	1,244	Machines à coudre
246	Stickmaschinen	1,194	687	484	568	—	568	Machines pour la filature et le retordage
247	Strick- und Wirkmaschinen	106	28	51	44	—	44	Machines à broder
248	Webstühle und Webereimaschinen	214	315	3,610	8,054	—	8,054	Machines pour la bonneterie, etc.
249	Werkzeugmaschinen	1,505	857	221	80	—	80	Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	8,388	8,549	7,669	8,146	—	8,146	Machines-outils
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,998	2,993	295	202	—	202	Autres machines et pièces détachées de machines
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	689	985	146	92	—	92	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,701	2,749	42	217	—	217	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,509	1,101	6	27	—	27	Métaux
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	44,644	67,280	4,236	4,601	—	4,601	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	101,658	106,862	33	38	—	38	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
280	Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	20,749	20,890	95	152	—	152	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	8,519	7,215	364	69	—	69	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
287	Eisengusswaren, andere	8,591	2,795	121	173	—	173	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,772	5,342	96	23	—	23	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	4,782	4,329	344	885	—	885	Ouvrages en fonte de fer, autres
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	3,843	3,875	178	285	—	285	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.

Rechnungst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	272		838	72		116	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailiert	268		471	278		248	— — — — — émaillés
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	1,065		1,286	987		966	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	2,816		2,774	29		30	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	885		838	82		21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	160		88	2		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,204		1,774	—		3	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	8,470		2,991	4		1	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	779		784	109		180	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	243		182	266		320	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,774		5,477	1,233		749	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	40,640		30,886	15,276		11,328	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	302		614	166		75	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,060		1,046	172		238	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	25		18	2,804		2,920	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	37,800		83,525	12,218		10,575	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	27,897		32,014	102		217	Ciment romain
851	Portland-Cement	24,346		28,381	5,544		1,180	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	906,506		896,373	—		—	Houille
860	Braunkohlen	2,123		2,238	—		—	Lignite
861	Coaks	78,987		68,851	3,102		1,379	Coke
862	Briquettes	222,376		195,819	282		418	Briquettes
863	Asphalt und Erdbarze	3,302		2,605	19,739		23,732	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	89,676		41,247	91		17	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,128		3,839	15		11	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineeschmalz	2,163		1,955	—		1	Saindoux
868	Butter, frisch	1,352		1,112	68		62	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,168		1,084	9		8	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	4,228		1,594	—		—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chocolade	6		4	1,189		746	Chocolat
873	Eier	7,921		8,904	29		22	Oeufs
374	Eis	—		670	8,408		4,950	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	162		137	284		221	Confiseries et pâtisseries
888	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,951		2,509	1,375		1,585	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	328		338	4		4	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	990		964	16		18	Volailles mortes
837	Wildpret	121		112	20		10	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	580		535	25		25	Charcuterie
390	Obst, frisches	169		469	12		395	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,966		1,459	218		91	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	130		281	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	5,918		6,552	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	20,224		58,885	735		255	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	12,553		12,555	25		227	Légumes frais
404	Weizen	252,801		208,282	445		20	Froment
406	Hafer	69,802		77,697	34		31	Avoine
407	Gerste	4,735		6,032	5		2	Orge
409	Mais	33,699		42,770	87		18	Mais
413	Reis in Hülsen	1,788		5,960	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	5,519		3,360	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,801		11,812	21		16	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	16,271		30,540	764		418	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	47		174	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	8,159		6,396	—		—	Café brut
426	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	606		390	68		42	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,052		3,641	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	975		983	88		40	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	290		314	22,068		21,018	Fromage à pâte dure
429	Malz	38,550		39,744	2		1	Malt
431	Milch, kondensierte	2		2	14,954		16,878	Lait condensé
438	Kindermehl	5		2	985		795	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,226		4,875	408		412	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	58		83	16		13	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	117		106	155		163	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pile; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	29,419		26,621	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pile; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	3,969		9,415	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	7,973		7,729	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	243		317	218		102	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	311		293	36		22	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	112		68	104		246	Liqueurs
464	Wermut	109		68	456		488	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,973		7,005	285		396	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	134,923		129,017	455		266	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	467		431	40		42	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	1,677		1,804	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	3,273		2,582	7		11	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,042		3,101	—		4	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,499		4,572	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,636		903	84		45	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,056		2,757	33		12	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	72		73	20		6	Savons parfümés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	102		100	1,516		3,185	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	2,654		1,616	3,144		4,199	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemelnes etc.	425		782	14		113	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,481		1,619	153		91	Papier à imprimer, à écrire, à étacher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,329		1,290	105		143	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	280		238	24		29	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	19,464		17,859	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,045		1,141	1,563		1,970	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	27		76	2,046		1,575	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	64		29	1,438		1,637	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	521		580	87		112	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	26		34	145		179	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	184		127	1,080		695	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	41		59	36		11	Fils teints, doublés

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
Ma	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto		q netto		q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tull, roh	346		319	13	9	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,485		2,002	890	1,082	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	19	10	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	—		—	—	—	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	22		30	52	41	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	153		140	182	203	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	10		15	52	56	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	52		47	826	1,011	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1		—	7	3	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	502		320	497	443	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	11		10	28	27	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	245		260	864	825	— — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	5		4	241	320	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	8		8	21	37	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	111		90	201	195	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	98		84	14	23	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	3		2	457	409	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	126	140	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	1		2	1,771	2,151	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	2		—	21	42	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	2		—	226	411	Broderies à la main
519	Spitzen	3		3	—	—	Dentelles
		48		29	3	3	
	Flachs, Hanf etc.						Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	868		829	2	5	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	81		34	—	2	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10, écrus, etc.
535	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	406		408	47	61	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
536	Packtuch aus Jute etc.	1,693		2,186	—	1	Toile d'emballage de jute, etc.
537	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	158		175	38	18	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
538	Jutegewebe	6		18	—	—	Tissus de jute
539	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	126		152	8	2	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
540	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	424		423	37	46	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide						Soie
558	Déchet	1,287		850	363	462	Déchet
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	748		752	187	146	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	425		662	144	200	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	60		66	33	25	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,548		1,766	636	535	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	41		20	1,086	897	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	16		18	129	189	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt	3		3	3	1	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		—	33	32	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
567	Cordonnet etc.: gefärbt	—		1	14	16	Cordonnet, etc.: teint
568	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		8	18	11	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbentelstuch	—		—	25	31	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	61		77	1,147	1,273	Tissus de soie pure
571	Gewebe von Halbseide	56		70	450	734	Tissus de mi-soie
572	Bänder von Seide	19		28	226	210	Rubans de soie
573	Bänder von Halbseide	38		54	385	333	Rubans de mi-soie
574	Stickereien	1		1	22	17	Broderies
575	Spitzen	5		6	1	2	Dentelles
	Wolle						Laine
586	Kammgarne, roh, einfach oder doublé	126		165	1,084	934	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
587	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	823		856	5	14	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
588	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	998		917	177	289	— — — légers
589	Stickereien und Spitzen	3		3	5	8	Broderies et dentelles
	Kautschuk						Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	15		15	121	187	Tissus élastiques
	Stroh etc.						Paille, etc.
621	Tressen	320		213	682	756	Tresses
622	Feine Waren	1		3	94	88	Ouvrages fins
	Konfektion						Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	62		43	14	4	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	110		101	—	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	284		263	11	5	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	67		54	1	2	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	48		68	1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
628	Seidene Kleidungsstücke etc.	28		80	2	2	— — — de soie ou mi-soie
629	Wollene Kleidungsstücke etc.	471		594	11	8	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
630	Wirkwaren aus Baumwolle	211		237	99	141	Bonneterie de coton
631	— — Seide oder Halbseide	8		9	89	85	— — — de soie ou mi-soie
632	— — Wolle oder Halbwole	44		43	62	119	— — — de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	1,159		1,490	221	195	Chevaux
652	Ochsen	3,051		2,982	24	19	Bœufs
653	Kühe, geschaufelt	875		265	1,254	989	Vaches avec dents de remplacement
654	Rinder, geschaufelt	83		111	65	175	Gémisses avec dents de remplacement
655	Jungvieh, ungeschaufelt	100		280	90	84	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
656	Mastkälber	951		480	693	512	Veaux gras
657	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	103		336	1,374	1,586	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
658	Schweine über 60 kg Gewicht	7,144		7,049	17	76	Porcs pesant plus de 60 kg
659	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,126		835	262	890	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto	q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	647		662	4,027	3,911	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	295		165	1,285	1,471	Peaux brutes, verts, salés, desséchés
	Thonwaren						Poteries
694	Dachziegel, roh	13,563		13,939	710	898	Tuiles brutes
695	Feuerfeste Steine	13,545		8,137	54	843	Briques, réfractaires
696	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	25,180		27,416	12,467	11,522	Briques, dalles, carreaux: bruts
697	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	586		398	—	11	Catelles et poêles en catelles montés
698	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	2,729		3,254	—	16	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
699	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	1,065		866	—	—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
700	oder mehrfarbig	1,019		1,227	160	101	— — — uclés ou multicolores
701	Töpferwaren, gemeine	1,577		1,929	181	194	Poterie commune
702	— — — feine	1,013		1,225	8	3	Poterie fine
703	Porzellan	—		—	—	—	Porcelaine